

BILANCIA PER NEONATI**BABY SCALE****PÈSE-BÉBÉ****BÁSCULA PARA BEBÉS****BALANÇA DE BEBÉ****BABYWAAGE****لفظلا نازيم**

Manuale d'uso - User manual - Mode d'emploi - Manual de instrucciones - Manual de Operação - Bedienungsanleitung -
مادختسالا لي لد

Modello/Model: RGZ-20A (GIMA 27302)

Fabbricante / Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Hersteller / غناصلا

Wuxi Weigher Factory (Limited Company)

Majiaqiao, Guangfeng, Guangyi – 214011 Wuxi, Jiangsu

POPLE'S REPUBLIC OF CHINA - Made in China

Importato e distribuito da / Imported and distributed by / Importé et distribué par / Importado y distribuido por
Importado e distribuido por / Importiert und vertrieben von / مت ليق نم اهعيزوتو اهداريتسا

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com

www.gimaitaly.com

Prima di utilizzare la bilancia leggere attentamente il presente manuale

Specifiche

Tipo	RGZ-20A-YE
Max.	20 kg/44 lb
Divisione	50 g (0~10kg) /2 oz (0~22 lb) 100 g (10~20 kg) /4 oz (22~44 lb)
Dimensioni del piatto	545 x 270 (L x P)
Dimensioni totali	545 x 370 x 150 (L x P x A)
Peso netto	3,1 kg

PRESCRIZIONI

Non usare l'attrezzatura se è danneggiata. Rivolgersi al proprio rivenditore.

Evitare riparazioni precarie. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente con parti di ricambio originali, che devono essere installate in conformità all'uso previsto.

Poiché il prodotto è realizzato in materiali anticorrosione, idonei per le condizioni ambientali previste per il suo uso normale, non è richiesta alcuna cura speciale; tuttavia, è necessario conservarlo in un luogo chiuso, accertandosi che sia protetto da polvere e sporco per assicurarne le condizioni igieniche. Inoltre, si raccomanda di conservare il prodotto in un luogo che possa essere facilmente raggiunto dal personale in caso di necessità.

APERTURA

Ricordare sempre che il materiale di imballaggio (carta, cellophane, punti, nastro adesivo, ecc.) può tagliare e/o ferire se non viene maneggiato con cura. È necessario rimuoverlo con mezzi adeguati e avere cura di tenerlo fuori dalla portata di persone non responsabili; lo stesso vale per gli strumenti utilizzati per rimuovere gli imballaggi (forbici, coltelli, ecc.).

Dopo aver aperto le confezioni, prima di tutto è necessario controllare tutti i pezzi e le parti che compongono il prodotto. Assicurarsi che siano tutti presenti e in perfette condizioni.

INSTALLAZIONE

Dopo aver disimballato la bilancia, montare il vassoio, serrando le due viti di fissaggio con un cacciavite. Non è necessario tarare la bilancia. Deve essere collocata su una superficie piana (tavolo o pavimento) per il corretto funzionamento.

FUNZIONAMENTO

Prima di pesare il neonato, controllare la posizione dell'ago; se l'ago non si trova sullo zero, portarlo a zero ruotando la manopola di regolazione. Dopo aver regolato la bilancia, premere leggermente sul vassoio varie volte (pressione di 1 -2 kg). Se, dopo aver esercitato la pressione, l'ago ritorna a zero, la bilancia è pronta per l'uso.

Se il bambino è in grado di stare in piedi, la bilancia può essere usata senza vassoio. In questo caso, lasciare che il bambino stia in piedi direttamente sulla base della bilancia.

Quando il vassoio viene rimosso, regolare di nuovo la bilancia. L'ago deve essere impostato su zero!

MANUTENZIONE

Il prodotto non richiede nessuna manutenzione speciale. La vita utile della bilancia dipende dal suo uso. Resiste contro la maggior parte dei prodotti chimici, eccetto metiletilchetone, sostanze diluenti e acetone.



Smaltimento: Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

Please read this manual carefully before using scale

Specifications

Type	RGZ-20A-YE
Max.	20kg/44lb
Division	50g (0~10kg) /2oz(0~22lb) 100g (10~20kg) /4oz(22~44lb)
Plate Dimensions	545X270 (LXW)
Overall Dimensions	545X370X150 (LXW XH)
Net Weight	3.1kg

PRESCRIPTIONS

Do not use the equipment in case it is damaged. Apply to your retailer.

Avoid precarious repairs. Repairs shall be carried out with original spare parts only, which shall be installed according to the intended use.

Since the product is made of corrosion-proof materials suitable for the environmental conditions foreseen for its normal use, does not require special care, however it is necessary to store it in a closed place making sure that is protected from dust and dirt to assure its hygienic conditions. Moreover, it is recommended to store the product in a place which can be reached easily by the personnel in case of necessity.

UNPACKING

Always remember that packing elements (paper, cellophane, stitches, adhesive tape, etc.) can cut and/or hurt if they are not carefully handled. They shall be removed with adequate means and shall not be left at the mercy of irresponsible persons; the same is valid for tools used to remove packages (scissors, knives, etc.).

After opening the packages, first of all it is necessary to check all pieces and parts composing the product. Check that they are all present and in perfect conditions.

INSTALLATION

After unpacking the scale, assemble the tray by fixing the two fastening screws with a screwdriver. There is no need to tare the scale. It has to be set on a flat surface (table or floor) for correct operation.

OPERATION

Before weighing the baby check the position of the needle, if the needle is not on the zero bring it to zero by rotating the adjusting knob. After adjusting the scale, slightly press down on the tray several times (1-2 Kg pressure). If after pressing the needle goes back to zero, the scale is ready to be used.

If the child can stand, you can use the scale without the tray. In this case, let the child stand directly on the base of the scale. When the tray is removed, adjust the scale again. The needle has to be set to zero!

MAINTENANCE

The product does not require any special maintenance. The technical life of the scale depends on its use. It is resistant against most chemical products except for M.E.K. ketenes, diluting substances and polish removers



Disposal: The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser la balance

Spécifications

Type	RGZ-20A-YE
Max.	20 kg/44 lb
Graduation	50 g (0~10 kg) /2 oz (0~22 lb) 100 g (10~20 kg) /4 oz (22~44 lb)
Dimensions du plateau	545X270 (LXP)
Dimensions hors tout	545X370X150 (LXPXH)
Poids net	3,1 kg

PRESCRIPTIONS

Ne pas utiliser l'équipement s'il est endommagé. Adressez-vous à votre vendeur.

Éviter les réparations précaires. Les réparations ne doivent être effectuées qu'avec des pièces de rechange d'origine, installées conformément à l'utilisation prévue.

Étant donné que le produit est fabriqué avec des matériaux résistants à la corrosion, adaptés aux conditions environnementales prévues pour une utilisation normale, aucun soin particulier n'est exigé ; il est toutefois nécessaire de le ranger dans un lieu fermé, à l'abri de la poussière et de la saleté, afin de garantir des conditions hygiéniques optimales. De plus, il est recommandé de ranger le produit dans un lieu facilement accessible par le personnel, en cas de nécessité.

DÉBALLAGE

Rappelez-vous toujours que les éléments d'emballage (papier, cellophane, coutures, ruban adhésif, etc.) peuvent couper et/ou blesser s'ils ne sont pas manipulés avec soin. Ils doivent être retirés à l'aide de moyens adéquats et ne pas être laissés à la portée de personnes irresponsables ; il en va de même pour les outils utilisés pour le déballage (ciseaux, couteaux, etc.).

Après avoir ouvert les emballages, il est nécessaire tout d'abord de vérifier tous les éléments et toutes les pièces composant le produit. Vérifiez que tou(te)s sont présent(e)s et en parfaite condition.

INSTALLATION

Après avoir déballé le pèse-bébé, monter le plateau en fixant les deux vis de fixation à l'aide d'un tournevis. La balance n'a pas besoin d'être étalonnée. Elle doit être posée sur une surface plate (sur une table ou au sol) pour un fonctionnement correct.

FONCTIONNEMENT

Avant de peser le bébé, contrôlez la position de l'aiguille ; si celle-ci n'est pas sur zéro, mettez-la sur zéro en tournant le bouton de réglage. Après avoir réglé le pèse-bébé, appuyez légèrement sur le plateau plusieurs fois (pression d'1-2 kg). Si après que la pression a été relâchée l'aiguille revient sur zéro, la balance est prête à l'emploi.

Si l'enfant peut se tenir debout, vous pouvez utiliser la balance sans le plateau. Dans ce cas, laissez l'enfant se tenir directement sur la base de la balance.

Une fois le plateau retiré, réglez à nouveau la balance. L'aiguille doit être amenée sur zéro !

ENTRETIEN

Aucun entretien particulier n'est nécessaire pour ce produit. La durée de vie technique de la balance dépend de son utilisation. Elle est résistante à la plupart des produits chimiques, à l'exception du butanone, des dissolvants et de l'acétone

 **Élimination des déchets d'EEE:** Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

Lea atentamente este manual antes de utilizar la báscula

Especificaciones

Tipo	RGZ-20A-YE
Máx.	20kg/44lb
División	50g (0~10kg)/2oz(0~22lb) 100g (10~20kg)/4oz(22~44lb)
Dimensiones del plato	545X270 (L X AN)
Dimensiones generales	545X370X150 (L X AN X AL)
Peso Neto	3,1kg

RECETAS

No utilice el equipo si está dañado. Contacte con su distribuidor.

Evite las reparaciones precarias. Las reparaciones se realizarán únicamente con piezas de repuesto originales, que se instalarán de acuerdo con el uso previsto.

Dado que el producto está fabricado con materiales anticorrosivos adecuados a las condiciones ambientales previstas para su uso normal, no requiere cuidados especiales, sin embargo es necesario almacenarlo en un lugar cerrado asegurándose de que esté protegido del polvo y la suciedad para garantizar sus condiciones higiénicas. Además, se recomienda almacenar el producto en un lugar de fácil acceso para el personal en caso de necesidad.

DESEMBALAJE

Recuerde siempre que los elementos de embalaje (papel, celofán, puntos, cinta adhesiva, etc.) pueden cortar y/o herir si no se manipulan con cuidado. Se retirarán con los medios adecuados y no se dejarán a merced de personas irresponsables; lo mismo es válido para las herramientas utilizadas para retirar los paquetes (tijeras, cuchillos, etc.).

Después de abrir el envoltorio, en primer lugar es necesario controlar todas las piezas y partes que componen el producto. Compruebe que estén todos presentes y en perfectas condiciones.

INSTALACIÓN

Después de desembalar la báscula, monte la bandeja fijando los dos tornillos de sujeción con un destornillador. No es necesario tarar la báscula. Debe colocarse sobre una superficie plana (mesa o suelo) para que funcione correctamente.

FUNCIONAMIENTO

Antes de pesar al bebé compruebe la posición de la aguja, si la aguja no está en el cero póngala a cero girando el botón de ajuste. Después de ajustar la báscula, presione ligeramente la bandeja varias veces (1-2 Kg de presión). Si después de presionar la aguja vuelve a cero, la báscula está lista para ser utilizada.

Si el niño puede mantenerse de pie, puede utilizar la báscula sin la bandeja. En este caso, deje que el niño se ponga de pie directamente sobre la base de la báscula.

Cuando retire la bandeja, vuelva a ajustar la báscula. ¡La aguja debe estar a cero!

MANTENIMIENTO

El producto no requiere ningún mantenimiento especial. La vida técnica de la báscula depende de su uso. Es resistente frente a la mayoría de los productos químicos, excepto los cetenos M.E.K., las sustancias diluyentes y los quitaesmaltes.

 **Eliminación:** El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses

Leia com cuidado este manual antes de utilizar a balança

Especificações

Tipo	RGZ-20A-YE
Máx.	20 kg/44 lb
Divisão	50 g (0 a 10 kg)/2 oz (0 a 22 lb) 100 g (10 a 20 kg)/4 oz (22 a 44 lb)
Dimensões da placa	545 x 270 (C x L)
Dimensões totais	545 x 370 x 150 (C x L x A)
Peso líquido	3,1 kg

PRESCRIÇÕES

Não utilize o equipamento no caso de estar danificado. Recorra ao seu revendedor.

Evite reparações precárias. As reparações só devem ser efetuadas com peças sobresselentes originais, as quais devem instaladas de acordo com a utilização pretendida.

Como o produto é feito de materiais à prova de corrosão adequados às condições ambientais previstas para a sua utilização normal, não requer cuidados especiais, porém é necessário armazená-lo num local fechado certificando-se de que esteja protegido de poeira e sujidade para garantir as suas condições higiénicas. Além disso, recomenda-se armazenar o produto num local que possa ser acedido facilmente pelo pessoal em caso de necessidade.

DESEMBALAGEM

Lembre-se sempre que os elementos da embalagem (papel, celofane, pontos, fita adesiva, etc.) podem cortar e/ou ferir se não forem manuseados com cuidado. Devem ser removidos com os meios adequados e não devem ser deixados à mercê de pessoas irresponsáveis; o mesmo é válido para ferramentas utilizadas para retirar embalagens (tesouras, facas etc.).

Após abrir as embalagens, primeiro de mais nada é necessário verificar todas as peças e partes que compõem o produto. Verificar se há tudo e em perfeitas condições.

INSTALAÇÃO

Após desembalar a balança, monte a bandeja fixando os dois parafusos de fixação com uma chave de fenda. Não há necessidade de calibrar a balança. Deve ser colocado sobre uma superfície plana (mesa ou chão) para uma operação correta.

OPERAÇÃO

Antes de pesar o bebé, verifique a posição da agulha, se a agulha não estiver no zero, coloque-a em zero rodando o botão de ajuste. Depois de ajustar a balança, pressione levemente para baixo na bandeja várias vezes (1-2 Kg de pressão). Se após pressionar a agulha voltar a zero, a balança está pronta para ser utilizada.

Se a criança conseguir estar em pé, pode utilizar a balança sem a bandeja. Neste caso, deixe a criança estar em pé diretamente na base da balança.

Quando a bandeja for removida, ajuste a balança novamente. A agulha deve ser ajustada a zero!

MANUTENÇÃO

O produto não requer nenhuma manutenção especial. A vida técnica da balança depende da sua utilização. É resistente à maioria dos produtos químicos, exceto M.E.K. acetonas, substâncias diluentes e removedores de tinta



Eliminação: O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto do pontos de recolha indicados para a re-ciclagem dos aparelhos elétricos e eletrônicos.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Waage benutzen

Spezifikationen

Typ	RGZ-20A-YE
Max.	20kg/44lb
Unterteilung	50g (0~10kg) /2oz (0~22lb) 100g (10~20kg) /4oz (22~44lb)
Abmessungen der Waagschale	545X270 (LXB)
Gesamtabmessungen	545X370X150 (LXB XH)
Nettogewicht	3,1kg

VORSCHRIFTEN

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist. Wenden Sie sich an Ihren Händler.

Vermeiden Sie unsachgemäße Reparaturen. Reparaturen dürfen nur mit Originalersatzteilen durchgeführt werden, die entsprechend dem Verwendungszweck eingebaut werden müssen.

Da das Produkt aus korrosionsbeständigen Materialien, die für den normalen Gebrauch vorgesehenen Umgebungsbedingungen geeignet sind, hergestellt ist, braucht es keine spezielle Pflege, allerdings muss es in einem geschlossenen Raum und geschützt vor Staub und Schmutz aufbewahrt werden, damit es hygienisch bleibt. Außerdem empfehlen wir, das Produkt an einem Ort aufzubewahren, an dem das Personal im Bedarfsfall leicht herankommt.

AUSPACKEN

Denken Sie immer daran, dass Verpackungselemente (Papier, Zellophan, Nähte, Klebeband usw.) schneiden und/oder verletzen können, wenn sie nicht sorgfältig gehandhabt werden. Sie müssen mit geeigneten Mitteln entfernt werden und dürfen nicht unachtsamen Personen überlassen werden; das Gleiche gilt für Werkzeuge, die zum Entfernen von Verpackungen verwendet werden (Scheren, Messer usw.).

Nach dem Öffnen der Verpackungen ist es als erstes erforderlich, sämtliche Teile und Komponenten, aus denen das Produkt besteht, zu überprüfen. Prüfen Sie, dass alle vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind.

INSTALLATION

Montieren Sie nach dem Auspacken der Waage die Schale, indem Sie die beiden Befestigungsschrauben mit einem Schraubenzieher anziehen. Es ist nicht notwendig, die Waage zu tarieren. Für den korrekten Betrieb muss sie auf eine ebene Fläche (Tisch oder Boden) gestellt werden.

GEBRAUCH

Prüfen Sie vor dem Wiegen des Babys die Position der Nadel; wenn die Nadel nicht auf dem Nullpunkt steht, bringen Sie sie durch Drehen des Einstellknopfes auf Null. Nachdem Sie die Waage eingestellt haben, drücken Sie mehrmals leicht auf die Schale (1-2 kg Druck). Wenn die Nadel nach dem Drücken auf den Nullpunkt zurückgeht, ist die Waage einsatzbereit. Wenn das Kind stehen kann, können Sie die Waage auch ohne die Schale benutzen. In diesem Fall stellen Sie das Kind direkt auf den Sockel der Waage.

Wenn die Schale entfernt wird, stellen Sie die Waage erneut ein. Die Nadel muss auf Null gestellt werden!

WARTUNG

Das Produkt erfordert keine besondere Wartung. Die technische Lebensdauer des Maßstabs hängt von seiner Verwendung ab. Sie ist gegen die meisten chemischen Produkte beständig, mit Ausnahme von M.E.K.-Kettenen, Verdünnungsmitteln und Politur-entfernern.

 **Eliminação:** O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto do pontos de recolha indicados para a re-ciclagem dos aparelhos elétricos e eletrônicos.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

يُرجى قراءة هذا الدليل بعناية قبل استخدام الميزان

■ المواصفات

النوع	RGZ-20A-YE
الحد الأقصى	20 كجم/44 رطل
التقسيم	50 جم (0~10 كجم) 2/ أونصة (0~22 رطل) 100 جم (10~20 كجم) 4/ أونصة (22~44 رطل)
أبعاد اللوحة	545X270 (LXW)
الأبعاد الإجمالية	545X370X150 (LXW XH)
الوزن الصافي	3.1 كجم

الوصفات

لا تستخدم الجهاز في حالة تلفه. ارجع إلى بائع التجزئة الذي اشتريته منه.

تجنب الإصلاحات المؤقتة. لا يجب تنفيذ عمليات الإصلاح إلا بقطع حيار أصلية،

والتي يجب تركيبها وفقاً للاستخدام المقصود.

نظراً لأن المنتج مصنوع من مواد مقاومة للتآكل ومناسبة للظروف البيئية المتوقعة لاستخدامه العادي، فإنه لا يتطلب عناية خاصة، ومع ذلك فإنه من الضروري تخزينه في مكان مغلق مع التأكد من حمايته من الأتربة والأوساخ لضمان ظروف النظافة الصحية الخاصة به. بالإضافة إلى ذلك، توصي بتخزين المنتج في مكان يمكن الوصول إليه بسهولة من قبل طاقم العمل في حالة الضرورة.

فك التغليف

يجب إزالتها بوسائل مناسبة ولا يجوز تركها في متناول يد الأشخاص غير المسؤولين؛ يسري نفس الأمر على الأدوات المستخدمة في إزالة مواد التعبئة (المقص، السكين، الخ). يجب إزالتها بوسائل مناسبة ولا يجوز تركها في متناول يد الأشخاص غير المسؤولين؛ يسري نفس الأمر على الأدوات المستخدمة في إزالة مواد التعبئة (المقص، السكين، الخ). بعد فتح الحزم، أولاً وقبل كل شيء، من الضروري التحقق من جميع مكونات وقطع حيار المنتج. تحقق من وجود كل المكونات وأنها في حالة جيدة.

التركيب

بعد فك تغليف الميزان، قم بتجميع الدرج عن طريق تثبيت مسماري الربط بواسطة مفك. لا حاجة لمعايير الميزان. يجب

وضعه على سطح مستوي (طاولة أو أرضية) لتشغيله بطريقة صحيحة.

التشغيل

قبل وزن الطفل، تأكد من موضع الإبرة، إذا لم تكن الإبرة على الصفر، انقلها إلى الصفر عن طريق تدوير مقبض الضبط. بعد ضبط الميزان، اضغط على الدرج قليلاً نحو الأسفل عدة مرات (ضغط بمقدار 1-2 كجم). بعد الضغط، إذا عادت الإبرة إلى الصفر، يكون الميزان جاهزاً للاستخدام. إذا تمكن الطفل من الوقوف، يجوز استخدام الميزان بدون الدرج. في هذه الحالة، دع الطفل يقف مباشرة على قاعدة الميزان.

عند إزالة الدرج، اضبط الميزان مجدداً. يجب ضبط الإبرة على الصفر!

الصيانة

لا يتطلب المنتج أية صيانة خاصة. يعتمد العمر الفني للميزان على استخدامه. إنه مقاوم لمعظم المنتجات الكيميائية باستثناء كيوتونات ميثيل الإيثيل والمواد المخففة ومزيلات التلميع.

تطوّر علماً اطلقنّب امنيفك دارملاً قزهجّالاً نم صلخيتلاب مايقلنا نيمدخستملما علع بجي. يرخّالاً فيلزنملا تايافنلا عم جتنملا نم صلختلا مدع بجي: صلختلا فينورتكلإل او فيئابركللا قزهجّالاً ريودت قداعل اهيلإ راشملا عيمجتلا.